



Slovenské vojvodinské divadlo
Slovačko vojvodansko pozorište
Kolarova 4 21470 Bački Petrovac, Srbija
e-mail: svdivadlo@stcable.net / svpozoriste@gmail.com/
tel/fax: +381 21 780 040
<http://svdivadlo.wix.com/divadlo>
PIB 101269955
<https://www.facebook.com/svdivadlo/?ref=hl>

ZMLUVA o odohraní divadelného predstavenia

uzatvorená podľa ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb, Občianskeho zákonníka, v platnom znení
rešpektujúc príslušné ust. zákona č. 185/2015 Z. z. - Autorský zákon

medzi:

Usporiadateľom:

Sídlo:
Konajúci:
Právna forma:
Zriaďovateľ:
Číslo účtu:
IBAN:
SWIFT:
Matični broj (IČO):
PIB (ID):
kontaktná osoba:

Slovenské vojvodinské divadlo,

Kolarova 4, 21 470 Báčsky Petrovec
Viera Krstovski, riaditeľka
verejná ustanovizeň
Obec Báčsky Petrovec
840-201794-26
RS35 8400 0000 0020 1794 26
NBSRRSBGXXX
08650438
101269955
Miroslava Blažić

a

Hostujúcim súborom:

Sídlo:
Konajúci:
Právna forma:
Zriaďovateľ:

Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
SWIFT:
IČO:
IČ DPH:
DIČ:
Kontaktná osoba:
Telefón:
Net:
E-mail:
(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

Štátne divadlo Košice

Hlavná 58, 042 77 Košice
Mgr. art. Igorom Dohovičom – generálnym riaditeľom
štátna príspevková organizácia
Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK 3035/2015-
110/16314
Štátna pokladnica
7000070481/8180; 7000240452/8180
SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SPSRSKBAXXX
312 99 512
SK2021469758
2021469758
Ing. Beáta Harhovská
055 – 245 22 14
www.sdke.sk
cinohra@sdke.sk

I. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je:

a) záväzok Hostujúceho súboru odohrať Predstavenie:
pod názvom: Všetko o mužoch
režiséra: Dušana Bajina
dňa: 21.09.2019
o: 20:30 hod.
miesto konania: Slovenské vojvodinské divadlo, Báčsky Petrovec
(ďalej len „Predstavenie“)

b) záväzok Usporiadateľa uhradiť Hostujúcemu súboru honorár dohodnutý v tejto Zmluve a vytvoriť podmienky pre realizáciu Predstavenia podľa tejto Zmluvy.

II. Práva a povinnosti zmluvných strán

II.A. Povinnosti a práva Usporiadateľa

1. Usporiadateľ je povinný najmä:
 - a) zabezpečiť pre úspešný priebeh Predstavenia technické a organizačné podmienky, na základe špecifikácií v Prílohe č. 1 (ďalej „technické podmienky“), ktoré Hostujúci súbor doručí Usporiadateľovi, najmä zabezpečiť v deň predstavenia primerane pripravené javisko, herecké šatne a ostatné prevádzkové priestory,
 - b) zabezpečiť predpredaj a predaj vstupeniek na Predstavenie,
 - c) zabezpečiť súhlas všetkých potrebných orgánov k uskutočneniu predstavenia,
 - d) umožniť prístup technickému personálu Hostujúceho súboru do priestorov svetelnej a zvukovej réžie v mieste konania Predstavenia,
 - e) umožniť technickému personálu Hostujúceho súboru vykladať a montovať scénu pred Predstavením a demontovať a nakladať scénu po Predstavení v časoch uvedených v Prílohe č. 1,
 - f) zabezpečiť personálne služby, t.j. zabezpečiť súčinnosť technického personálu v mieste konania Predstavenia s realizačným tímom Hostujúceho súboru podľa dohody a zabezpečiť na vlastné náklady v deň Predstavenia usporiadateľskú a požiarnu službu i služby bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici a pod.),
 - g) zabezpečiť na vlastné náklady účelnú propagáciu Predstavenia,
 - h) uhradiť Hostujúcemu súboru honorár – náklady spojené s realizáciou Predstavenia – dohodnutý v Článku III tejto Zmluvy,
 - i) zabezpečiť a uhradiť **ubytovanie na dve noci (od 20.09.2019 do 22.09.2019)**, pre **19** členov Hostujúceho súboru,
 - j) poskytnúť bezplatné parkovanie pre vozidlá Hostujúceho súboru,
 - k) poskytnúť Hostujúcemu súboru výkaz tržieb, do siedmich (7) dní po uskutočnení Predstavenia,

- l) zabezpečiť prístup nákladného vozidla Hostujúceho divadla do tesnej blízkosti miesta konania Predstavenia pre potreby vyloženia a naloženia scénickej a kostýmovej výpravy Predstavenia; ak sa miesto konania Predstavenia nachádza v pešej zóne, tak Usporiadateľ zabezpečí aj povolenie na vjazd nákladného vozidla Hostujúceho divadla do pešej zóny,
 - m) zabezpečiť upratanie scény po postavení divadelných dekorácií.
2. Usporiadateľ má právo najmä:
- a) vyžadovať od Hostujúceho súboru odohranie dohodnutého Predstavenia na maximálnej umeleckej a profesionálnej úrovni,
 - b) na dodržanie ostatných ustanovení tejto Zmluvy zo strany Hostujúceho súboru.

II. B. Povinnosti a práva Hostujúceho súboru

1. Hostujúci súbor je povinný najmä:
- a) zabezpečiť realizáciu Predstavení formou verejného vykonania na dohodnutom javisku,
 - b) zabezpečiť, aby na Predstavení bol prítomný potrebný počet hercov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
 - c) zabezpečiť na vlastné náklady kompletnú výpravu Predstavenia (kostýmy, rekvizity a ich dopravu na miesto určenia).
2. Hostujúci súbor má právo najmä:
- a) vyžadovať splnenie všetkých povinností zo strany Usporiadateľa zakotvených v tejto Zmluve,
 - b) na vyplatenie honoráru a realizačných nákladov dohodnutých v Článku III tejto Zmluvy.
3. Hostujúci súbor vyhlasuje, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vysporiadané, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním – divadelným predstavením.

Článok III

Honorár, výška a spôsob platenia

- 1. Zmluvné strany sa dohodli na honorári vo výške celkom: **2.000,- EUR** (slovom: **dvetisíc EUR**).
- 2. Honorár – náklady spojené s realizáciou predstavenia – bude uhradený prevodom na účet Hostujúceho súboru uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, na základe faktúry vystavenej Hostujúcim súborom, v lehote splatnosti faktúry.
- 3. Hostujúci súbor predloží Usporiadateľovi 2 vyhotovenia faktúry.
- 4. Príjem z predaja vstupeniek za predstavenie prináleží Usporiadateľovi.

Článok IV

Trvanie, zmena a ukončenie zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
2. Ukončiť túto Zmluvu môžu Zmluvné strany aj:
 - a) dohodou Zmluvných strán alebo
 - b) odstúpením od tejto Zmluvy jednou Zmluvnou stranou.
3. Dohodou je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. Súčasťou dohody je aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok zmluvných strán, ktoré vznikli v priebehu plnenia tejto Zmluvy, až do jej ukončenia dohodou.
4. Usporiadateľ má právo zrušiť dohodnuté Predstavenie, ak zo strany Hostujúceho súboru nebudú splnené všetky podmienky dohodnuté v tejto Zmluve. V takom prípade nemá Usporiadateľ právo domáhať sa sankcií (náhrady škody a pod.) od Hostujúceho súboru.
5. V prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohli zmluvné strany predvídať ani im zabrániť (napr. nehoda dopravného prostriedku, zranenie alebo choroba účinkujúceho, ktorého nie je možné alternovať) je zmluvná strana povinná písomne (faxom, elektronickou poštou alebo listom) oznámiť zrušenie Predstavenia druhej Zmluvnej strane najneskôr do troch dní odo dňa, kedy k takejto udalosti došlo; ak oznámenie druhej Zmluvnej strane v lehote 3 dní z objektívnych dôvodov nie je možné, vykoná sa oznámenie bezodkladne po tom, čo prekážka oznámenia druhej Zmluvnej strany pominula.
6. V prípade, že dôjde k zrušeniu predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (čl. IV ods. 5 tejto Zmluvy), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.
7. V prípade, že sa predstavenie neuskutoční z iných dôvodov na strane ktorejkoľvek zo Zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej strane všetky preukázateľné vzniknuté náklady.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť deň po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR (www.crz.gov.sk).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že právom rozhodným pre uzatvorenie tejto Zmluvy a vzťahy z nej vyplývajúce je právny poriadok Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi.

4. Zmluva je uzatvorená v slovenskom jazyku, pričom Usporiadateľ vyhlasuje, že túto jazykovú mutáciu akceptuje a nie je potrebný jej preklad do iného jazyka.
5. Usporiadateľ sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov všetkých umelcov a realizačného tímu Hostujúceho súboru bude rešpektovať ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov o ochrane osobných údajov.
6. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
7. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy oboznámili, porozumeli mu a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V B. Petrovci

V Košiciach

za Usporiadateľa
Viera Krstovski

za Hostujúci súbor
Mgr. art. Igor Dohovič